

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

25 MARS 1994

PROJET DE LOI

**relatif au droit d'auteur,
aux droits voisins et à la
copie privée d'œuvres
sonores et audiovisuelles**

AMENDEMENT AU TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION
(Doc. n° 473/34)

N° 312 DE M. COVELIERS

Art. 81

Supprimer les mots « d'un emprisonnement
d'un mois à trois ans, et » **et les mots** « , ou de l'une
de ces peines seulement ».

JUSTIFICATION

Les sanctions pénales prévues par la loi en projet ne
peuvent se justifier que par la volonté de sanctionner
efficacement celui qui a transgressé la norme.

Voir :

- 473 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N°s 2 à 26 : Amendements.
- N° 27 : Avis du Conseil d'Etat.
- N°s 28 et 29 : Amendements.
- N° 30 : Avis du Conseil d'Etat.
- N°s 31 et 32 : Amendements.
- N° 33 : Rapport.
- N° 34 : Texte adopté par la commission.
- N° 35 : Amendements.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

25 MAART 1994

WETSONTWERP

**betreffende het auteursrecht,
de naburige rechten en het kopiëren
voor eigen gebruik van geluids-
en audiovisuele werken**

AMENDEMENT OP DE TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE
(Stuk n° 473/34)

N° 312 VAN DE HEER COVELIERS

Art. 81

De woorden « met gevangenisstraf van één
maand tot drie jaar en » **schrappen**.

VERANTWOORDING

De zin van de strafsancties in deze wet kan enkel en
alleen gevonden worden in een efficiënte sanctionering van
de normovertreder.

Zie :

- 473 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N°s 2 tot 26 : Amendementen.
- N° 27 : Advies van de Raad van State.
- N°s 28 en 29 : Amendementen.
- N° 30 : Advies van de Raad van State.
- N°s 31 en 32 : Amendementen.
- N° 33 : Verslag.
- N° 34 : Tekst aangenomen door de commissie.
- N° 35 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Une sanction ne peut être efficace que si elle est en relation étroite avec le motif de la transgression de la norme. Ce motif sera en l'occurrence toujours financier; la simple transgression de la norme n'implique en outre aucun recours à la violence.

L'emprisonnement ne peut donc se justifier en aucun cas par le caractère prétendument dangereux de celui qui transgresse la norme.

L'absence de sens de la norme dans le cadre de la loi en projet n'implique en outre pas nécessairement que celui qui la transgresse a perdu tout sens de la norme.

Etant donné que nul n'osera prétendre que l'emprisonnement a actuellement un quelconque effet resocialisant dans notre pays, il convient de rejeter cette forme de répression, dans la mesure où elle est totalement inefficace.

Il conviendrait donc de punir d'une amende les auteurs des délits définis dans la loi en projet, de manière à éliminer ou à atténuer ce qui motive la transgression à savoir la perspective d'un gain financier.

Il n'y a dès lors aucune raison de prévoir une peine d'emprisonnement à l'article 81.

Om de efficiëntie van een straf enigszins te kunnen richten, voor zover dit bij verregaande normvervanging mogelijk zou zijn, is een brede omschrijving van het motief van de normovertreding belangrijk. *In casu* zal het motief van de normovertreding steeds een financieel motief zijn, bovendien houdt de loutere normovertreding geen geweldgebruik in.

De gevangenisstraf kan dus in ieder geval niet gemotiveerd worden door een beweerd gevaarlijk karakter van de normovertreder.

Een ontbrekend normbesef in het kader van deze wet impliceert bovendien niet noodzakelijk een algemene normvervaging in hoofde van de overtreder.

Rekening houdend met het feit dat niemand zal durven beweren dat de gevangenisstraf op dit ogenblik in dit land enig resocialiserend effect heeft, dient dus deze vorm van bestraffing als totaal onproductief te worden afgewezen.

Daders van delicten beschreven in de hogergenoemde wet dienen eerder met een geldboete bestraft te worden opdat op die manier het motief om de norm te overtreden, namelijk het financieel gewin, zou worden weggenomen of verminderd.

Er is dan ook geen enkele reden om de gevangenisstraf in het artikel 81 te behouden.

H. COVELIERS